

# Latweefchu Awifes.

Ur augstas Geweschanas = Kummissiones sinu un nowehleschanu.

Mr. 25. Zettortdeenâ 22trâ Juhni 1833.

No Rindes 7tâ Juhni.

Muhsu Rindes basniza, jebfchu tit preeksch 91 gaddeem stary stendereem usmuhreta, sawu laifu tapatt gan drihs isstahwejuff, weetahm jau nihlft. Turklaht arri jau senn wairs ne spehj ar saweem wezzeem muhreem, kas schauri, itt ka ar mihlestibas rohkahm daschâs swehdeenâs wiffus lautimus apkampt, kas sanahf Deewa wahrdu klaufiht un sawas dwehseles meeloht ar to maifi kas dsihwa no debbestim nahkuff un tai pasaufei to dsihwibu dohd (Jahn. 6, 33. 51.) un ar to uhdeni kas tohp par uhdens = awoti, kas werd us to muhschigu dsihwoschanu (Jahn. 4, 14). Tapehz gan noteekahs ka dasch labs, kas ar labbu firdsprachtu zeltâ dohdahs us basnizu, ruhmi wairs ne atrafdams, woi abrà apmettahs fur mahzibas ne warr pasneegt, woi atkal us frohgu dohdahs, fur tas fahrdinatais naw tahlu nohft, un zilweks sawai meefai ween kalpodams lohti aismirst sawu nemirstamu dwehfeli. — Bet scht pawaffarâ Pohpes zeenigs kungs leelu preeku mums padarrija, pawehledams jaunu leelaku basnizu pee mums usmuhreht. Zettortâ Mei mehnescha deenâ Pohpes zeeniga kunga weetâ Slehkes zeenigs kungs pamatta afmini nolaide, un wezs mahzitaïs pats, kas gan drihs gaddu pahri pahr 50 gaddeem ar swehtibu pee schihs draudses strahda sawâ swehtâ ammatâ, Deewam pateizis un Winna schelligu paligu peeluhdsis, tohs strahdneekus usrunnaja ar mihligi passubbinadameem wahrdeem, un arri daschu labbu wahrdinu teem zitteem atnahkuschem lautineem firdis lifke, ihpafchi wehl teem draudses jaunekkeem kas ap to laifu mahzitaju muischâ mahzijahs sawas dwehseles ustahfht par garrigu Deewa nammu, un kas pehz trim deenahm eeswehtiti pirmu reift pee Deewa galda gahje. — Taggad tee muhri jau kahdas

pehdas augsti pahr semmi stahw un mehß zerrejäm nahkoschâ gaddâ scho jaunu ehku, kas tahda buhs kâ Pohpes basniza — gattawu redseht. Lai Deews wezzam mahzitajam wehl to preeku preekschirr sawu basnizu pats eeswehtiht.

R — II.

Ilgofchana pehz debbes.

Weena gohdiga mahzitaja dehs ar wahrdu Dannelis Dihz, sinuks mihligs behrninsch, wezaks ne tappe kâ 3 gaddus un 7 mehneschus. Gan drihs pillu gaddu preeksch sawas mirschanas winsch brihscham gan gudri bet tâ sawadi rumaja, ka tehws un mahte un arri zitti laudis jau dohmaja, winsch schè ilgi ne buhschoht dsihwotajs. Pawiffam, ka winna mahfina no 4 gaddeem ar wahrdu Kattribne, nomirre, winsch weenumehr wehlejahs, arri drihs nomirt. To deenu, kad winnu glabbaja, winsch apsehдахs us winnas sahrki, ar weenu teifdams, winsch grihbhoht tapt pee sawas Trihnites. — Kad gribbeja ka winsch to nemtu, kas winnam tappe eedohts, tad bij allaschin jafalka, ka tas nahkoht no sawas nelaika mahfina. — Geraudsija winsch par nakti mehnesi, tad fazzija winsch: Tas effoht Trihnite. Kad winnu waizaja, kâ winnam wahrds effoht? tad winsch atbildeja: Dannel N e l a i k i s — un tâ teift winnam ne mas ne warreja atraddinacht. Pawiffam winnam patifke Deewa luhgschanas un swehtu dseefinu dseedaschanas. — Meddelu preeksch sawas aiseeschanas winsch fazzija us sawu mahti: „Nemmin, nu es tayschu pee sawas Trihnites eeksch debbes.“ — Paschâ mirschanas deenâ, kad winsch jau ar nahwi zihnijahs un knappi wehl warreja isrunnacht, winsch usfahke wehl weenu dseefinu, luhgdams, lai ta mahte to dseedatu;



un fchi bij ta wezza dseesma: „Pee mihla Deewa ween Es behdig zilweks fkreen“. Ne ilgi pehz tam winsch weegli ais-  
mige. . . . t . . .

✓ Spehks tahs tizzibas.

Weenai laulatai draudsenei, furra eefsch tahs tizzibas Jesus ka pateesa Deewa bijataja dsihwoja, bija weens wihrs, kursch weens eenaidneeks ta krussta Kristus un weens kalps to grehku bija. Weenreis pee weena dschraju galda, kad appaksch jitteem ta runna us tahm seewahm nahze, flaweja tas sawu seewu ka weenu beswainigu, tikkai ka winna tik dauds pahstarus skaitoht un eefsch tahs Bihbeles lassoht. Bet pee wissa ta, teize tas wehl, irr ta gluschi Kungs pahr fewim, un kad es ar juns nakts widdu nahktu, un listu winnai uszeltees un mums ehdeenu taifih: tad winna labpraht un draudsigi wissu darrihs, fo es pagehru. Ta beedriba bija beskauniga deesgan, zaur weenu augstu derreschenu winnu us prohbi usazinaht. Ta derreschana tappe darrita un ta beedriba gahje ihsti ap puffnakti tai namma. Kur irr ta seewa? Jautaja tas wihrs, kad winnam ta meita pretti nahze. Winna jau gull, bija ta atbildeschana. Sauz winnu, teize tas wihrs, un falki, tai buhs tuhda uszeltees un mums weenu waffarinu taifih. Ta seewa zehlahs bes faweschanas angfcha, nahze abra, sweizinaja jauki un draudsigi to beedribu un luhdse, tee gribbetu tikkai masu brihtinu pagaidiht, drihs buhschoht tas ehdeens gattaws buht. Tas nebija arri ilgi, tad tappa usnestis, un ta seewa apfalpoja sawus weesus ar tahdu labprahtibu, ka kad tee no winnas aizinati buhtu. Pehz ta waffarina newarreja schee ilgati sawu brihnischamu slehpt. Seewa, teize tas fahtigakais appaksch winneem, juhs padarreet muhs apstulbuschus! Un nu stahstija tas, ka tee ar winnas wihru derreschchi un nu to derreschamu paspehleischi effoht. Sakkeet juhs mums, teize winsch tad tablak, ka effect juhs to eespehjuschi, ka juhs tik draudsigi ar laudim buht warreet, kurru prahtu un dsihwoschenu

juns tatschu, ka weenai deewabijigai seewai nihdeht wajaga? Mihli draugi, atbildeja ta seewa, mans wihrs un es dsihwojam pehz muhsu faprezeschanas abbi tai prahta tahs meesas. Bet tas irr Deewam patizis, manni no tahdas nelaimigas fahrtas isglahbt. Bet mans wihrs staiga wehl us tahdu zellu un es drebbu par winna nahkamu nelaimi. Kad winsch ta, ka tas taggad irr, mirsi, zik behdigam wajadsetu winna listenam buht! Tad irr tas tad gan mans peenahkums, winna taggabeju dsihwoschenu wissmasak tik jauku, ka ween noteekams, tam darriht. Wissa ta beedriba bija no scheem wahrdeem pakusinata, un tee darrija weenu dsillu eespehschenu us to wihru. Effi tu, mihla seewa, teize tas, pateesi par manni muhschigu nelaimi tik ruhpiiga? Nu! es gribbu ar Deewa paligu labbotees. Winsch turreja arri wahrdu un tappa weens zits, weens jauns zilweks, weens pateef kristigs wihrs. — Lassiet to, juhs tizzigi, kas juhs pahr weenu ne weenprahtigu, netizzigu draugu behdajetees. Luhdset preeksch ta, apkaunejeet winnu zaur mihlestibu, gahdashanu un ustizzibu! „So fo tu seewa sunni, woi tu to wihru swehtu darriht? Zeb fo tu wihrs sunni, woi tu to seewu swehtu darriht?“ I Kor. 7, 16.

J. P.

✓ Turku afcha teesa.

Kahds augstis Turku Ministers (teesafungs) pirke pee weena bohndneeka pulku dahrgas leetas. Kamehr tas ar to bohndneeku andeleja, nosagge weens no winna fullaineem kahdu skaitu grehsenu, kas ar dahrgeem dimanta-akmineem puschkohts bija. Ta bohndneeka dehs (behrninsch 9 gaddus wezs) to bija redsejis, bet tikkai tad sawam tehwan no tam stahstija kad jaw tas Ministerafungs ar faweem fullaineem bija aisgahjis. Tas bohndneeks rakstija tulih kahdu gramatu tam Ministera fungam no fchi noiffkuma; un dabbuja to atbildeschanu: lai ne behdajetees, un tikkai 24 stundas gaidoht. — Pehz ta nospreesta



laika dabbuja tas bohneekš weenu kassiti.  
Wünsch to attaisija un atradde — to galwu ta  
sagta, kas stary saweem sohbeem to sagtu gred-  
senu turreja.

Leez wehrâ no schi notiffkuna Turku aschu un  
taisnu teesu, kas notikke 1798tâ gaddâ tai gal-  
was-pilssehtâ Konstantinopel, kur pats Turku  
Keisers (Sultan) mahjo.

— 13.

Ubbadsina = dseefma.

(Melb. No Pruhšdu Dseefnu-grahmatas: Meine Hoff-  
nung siehet feste.)

I.

Manna zerriba stahw zeeti  
Us to dšihwu Deewu ween;  
Winnam padohtees derr leeti;  
Wünsch munis klast irr nakt un deen.  
Waimanâs,  
Skummibâs,  
Lai pee ta firbš pazekahš!

2.

Wads un truhkums manni spaida,  
Gaudeens esnu, sawahjis;  
Woi kahds dšird, kâ nabbags waida,  
Neds, kâ wünsch irr peekuffiš?  
Tehiht, tu  
Glahbeju  
Suhtifi par paligu!

3.

Pelnih nespehju few maises,  
Wezzums wairo wahjibu,  
Sirmgalwin irr jature raises,  
Jaluhds fewim dahwanu.  
Engeli  
Mibligi  
Man jau daschu dewuschu.

4.

Lai scheid arri tahdi rohdahš,  
Manni behdâs eepreezeht;  
Pestitaju winni gohdahš,  
Steigdami man palihdseht.  
Jo, fo teem  
Nabbagem  
Darr, darr Jesus brahlischeem.

5.

Paldeewš tam kas man fo dewiš,  
Sintreis paldeewš nobohmu.  
Usnem, tehtih, man pee tewiš,  
Sauzi wahju kahzaru!  
Debbesiš  
Wuhšchu drihs;  
Amen, tehws, tu paklausihš. —

— pb.

Teefas fluddinašchanaš.

No Schkepinu muischas pagasta teefas tohp wiffi  
tee, kam kahdas taisnas parradu praššichanaš pee ta  
lihššchinniga Schkepinu muischas sainneeka Katuh-  
nu Jahna buhtu, par kurra mantu parradu dehl kon-  
kurse spreesta, usaiinati, lihšs to 15tu Juhli f. g. pee  
saudešchanaš sawas praššichanaš pee schihs pagasta  
teefas peeteiktees un noliktâ terminâ sanahkt.

Schkepinu muischas pagasta teefa tanni 28tâ  
Aprila 1833.

††† Eserneek Mikkel, pagasta wezzakais.  
(Nr. 15.) Scheumann, pagasta teefas štrihweriš.

Wahz to ka ta Greešes muischas waldischana tahš  
schè noliktas leetas ta kalleja Ernst Blümchen, kur-  
ras jau gan drihs weenu gaddu kamehr kas patš schè  
no ta sudmallas frohgu isgahjis, sawâ glabbaschana  
wairs nepaturecht gribb, kâ arrišan schè zitti pagasta  
lohjekli rohnahš, kas sawu parradu no ta pascha is-  
teikuschi, un wehl, ka tas peeminnehtš kallejs Ernst  
Blümchen usaižinahtš taptu ar winneem islihššina-  
tees; winna peemahjoschana schè ne weenam sinnama  
irraid, tad tohp kas peeminnehtš kallejs usaižinahtš,  
diwu mehneschu starypâ, prohti lihšs 27tu Juhli f. g.  
scheid atnahkt, sawas noliktas leetas pretti nemt un  
sawus parradus lihššinaht, kâ arrišan tai jumprawai  
Dorothea Schüz schi sinna dohta tohp, scho termini  
wehrâ nemt, zittadi tahš leetas uhtropè pahrohtas  
un tee parradu deweji aismakšati taps. To buhs wehrâ  
nemt. Offenberges = Greešes pagasta teefa 27tâ  
Meija 1833.

††† Muzzenek Fahne, pagasta wezzakais.  
C. Goerke, pagasta teefas štrihweriš.

Wiffi tee, kam taisnas praššichanaš pee teem Broz-  
zencs sainneekem Danzu Mattihša un Ahku Mikkelâ  
buhtu, par kurru mantu parradu dehl konkurse noliktâ,  
tohp usaižinati, 6 neddelu starypâ un wišwehlaki lihšs  
14tu Juhli f. g., kas tas weenigais isšlehdšamais  
terminišs buhs, pee schihs pagasta teefas peeteiktees



un tad sagaibist, kas pehz liffumeem nospreests taps.  
Brozzenes pagasta teesa ztrâ Zuhni 1833. 2

(L. S. W.) ††† Elakter Mikkel, pagasta wez-  
zakais.

(Nr. 18.) Eduard Kreet, pagasta teesas ffrih-  
weris.

Tam fainneekam Selgu Ansam, no Kalnamuis-  
schas pagasta, pee Kuldigas, tanni nakti no 25ta us  
26tu Mei schi gaddâ, tappuschy diwi sirgi no ganni-  
bahm nosagti, prohti:

1) weens puschersels ar fillu un mellu jauktu spal-  
wu, 5 gaddus wezß, paschi audsinahs, tee naggi  
pee wiffahm 4 lahjahm no ahra puffed schkihbi,  
ta pakkakas lahja, labbâ puffed, tai zenklu wez-  
tâ, schkihba;

2) weena kehwe, melna, 9 lihds 10 gaddu wezza,  
paschi audsinata, ar resnu faklu pee krehteem.  
Tas, kas schohs sirgus tai Kuldigas pagasta teesai at-  
weddihs, jeb no winneem weenu riktigu peerahdischanu,  
tâ kâ winnus warretu dabbuht, peewahktu — dab-  
buhß, bes winna isdohschanahm, weenu labbu pee-  
rahdischanas maksu.

Kuldigas pagasta teesa 26tâ Meija 1833. I

(S. W.) ††† Jndrik Swein, pagasta wezzakais.

(Nr. 88.) Heindr. Schmidt, pagasta teesas ffrihweris.

Lee kas no Latweeschu lahrtas, kam pee Doh-  
beles pagasta teesas lahdas subdseschanas irr, teem  
wajjaga sanahkt festdeenâs preestsch puffedeenâs no  
pulksten dewineem lihds defmiteem.

Dohbeles pagasta teesa 1mâ Zuhni 1833. I

(Nr. 388.) L. W. Ewerts, pagasta teesas ffrih-  
weris.

Zittas fluddinaschanas.

29ta Mei deenâ f. g. wakkarâ, tappe scheid weenam  
neustizsamam zilwekam, kursch sawus tumschi pellekus  
wabmala swahrkus atstahdams, patß issprukke, weens  
eedfeltens semneeku sirgß, kahdus 10 gaddus wezß, at-  
nemts. Kam schis sirgß peederretu, tohp zaur scho us-  
aizinahtß, lai 4tru neddelu starpâ no appakschrafsitas  
deenâs ar skaidrahm peerahdischanahm pee Kalnamuis-  
schas waldischanas peeteizahß, un sawu sirgu prett at-  
lihdsinaschanu tahß ehbinaschanas = un fluddinaschanas  
maksas pretti nemm.

Kalnamuischâ, 31mâ Mei 1833. I

Tas Zehkaba tirgus Leelâ Esere taps schogadd 11tâ  
Zuhli noturrehtß. Leelâ Esere, 12tâ Zuhni 1833. 2

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Rihgê tanni 19tâ Zuhni 1833.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Rp.		Rb.	Rp.
3 rubli 60½ kap. papihru naudas gelbeja	I	—	I pohds kannepu . . . . . tappe maksahs ar	I	—
5 — papihru naudas . . . . .	I	36	I — linnu labbkas surtes — —	I	80
I jauns dahlberis . . . . .	I	32	I — — flitakas surtes — —	I	60
I puhrs rudsu . . . . . tappe maksahs ar	I	40	I — tabaka . . . . .	—	60
I — fweeschu . . . . .	I	80	I — dselses . . . . .	—	65
I — meeschu . . . . .	I	—	I — sweesta . . . . .	2	20
I — meeschu = putraimu — — —	I	60	I muzza filku, preeschu muzzâ — —	5	25
I — ausu . . . . .	—	55	I — — wihfschnu muzzâ — —	5	50
I — fweeschu = miltu . . . . .	2	20	I — farkanas fahls . . . . .	6	50
I — bihdeletu rudsu = miltu — — —	I	60	I — rupjas leddainas fahls — —	5	—
I — rupju rudsu = miltu — — —	I	30	I — rupjas baltas fahls — —	4	50
I — firnu . . . . .	I	35	I — smalkas fahls . . . . .	4	—
I — linnu = sehklas . . . . .	2	50	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un		
I — kannepu = sehklas . . . . .	I	—	warra nauda stahw ar papihres naudu weenâ		
I — timmenu . . . . .	5	—	maksâ.		

B r i h w d r i e e h t .

No juhmallas = gubernementu augstas waldischanas puffed: J. D. Braunschweig, grahmatu pahrluhstais.  
No. 418.